

Brazil/ABNT REPORT
to the
24th meeting of ISO/TC 20/SC13
ASI, Matera, Italy
11 April 2003 (p.m.)

The participation of the Brazilian Association of Technical Standards (ABNT) in the Subcommittee SC-13/TC-20/ISO is being re-affirmed, in this opportunity. Last January, an initiative has been taken by this delegation of ABNT with its pertinent administrative hierarchy, with the forwarding of a formal request for changing the status of ABNT participation in this Subcommittee from the, so far, 'O' to the 'P' membership status. It would be expected that such a request would be implemented by the time of the realization of the Subcommittee meeting which is being addressed in this opportunity.

In the last six months, the Brazilian, ISO/SC13 equivalent, Commission-of-study, represented as ABNT/CE 08:001.06, after a series of informal but fundamental contacts and detailed consulting with the pertinent editorial authorities of ABNT, could not conclude that the adoption of the 'cover-sheet' method for a translated ISO/CCSDS standard, that could be inherited from the ABNT-ISO agreement, as a NBRI, or as a 'Brazilian-ISO Standard', is not a convenient approach for generating new Brazilian Standards. A main reason for abandoning this previously attempted approach is related to the fact that: 1) The ABNT/CE 08:001.06, in spite of its technical authority, could not change any original content of the ascendant ISO, CCSDS originated document, in the translation and editorial processes for the ABNT document; 2) Even if CCSDS may already have a -new- version of such a document, which is not yet gone through the complete editorial processing of ISO, through ISO/SC-13, it would not naturally be possible to be taken into account, for the generation of a more updated version of a ABNT standard; 3) Peculiarities that could be considered by the ABNT/CE 08:001.06 Commission, in the elaboration of an exclusively, Brazilian Standard, i.e., of a "NBR", could not be considered, in the context, like the natural appending of a CCSDS translated 'Green Book', to a Brazilian Standard document, primarily derived from a CCSDS Blue Book or from a related ISO standard, could not be considered, in a flexible approach. Summing it up, the ABNT/CE 08:001.06 Commission decided for driving its main effort in the generation of exclusive, genuine, Brazilian Standards, or "NBRs", although, naturally, dominantly, derived from CCSDS and ISO related standards.

The generation of CCSDS and ISO/TC-2-/SC-13 standards and related documents are being closely tracked, on a monthly basis, by the ABNT/CE 08:001.06 Commission for programming its activities.

Two NBRs or Brazilian ABNT standards, the first two, are expected to be formally submitted to ABNT for public consulting by May 2003. A third item, a Glossary, may follow the same track, at the occasion.

EDUARDO BERGAMINI
ABNT Principal Delegate to SC13/TC20/ISO
ABNT Coordinator of CE 08:001.06/ABNT (SC13/TC20/ISO equivalent, in Brazil)

Matera, April 09, 2003